

Exo

Chapter 26

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וְתַכְלֶת וְאֶת-הַמְּשָׁכָן וְעָשָׂה עֶשֶׂר יָרִיעוֹת וְשָׂשׂוּ מִשְׁזָר שֵׁשׁ וְרִיעוֹת וְעָשָׂה תְּעָשָׂה הַמְּשָׁכָן וְאֶת- 1
và-chí-xanh se-xe vái-gai-mịn tấm-màn mười người-sẽ-làm đèn-tạm Và-(đổi-tượng)
[H8504](#) [H7806](#) [H3407](#) [H6235](#) [H4908](#) [H0853](#)
:אָתָּם תְּעָשָׂה חֶשֶׁב מַעֲשֵׂה כְּרָבִים שְׁנֵי וְתַלְעֵת וְאֶרְגְּמוֹן
chúng người-sẽ-làm thợ-khéo công-trình chê-ru-bim đỏ-tươi và-chỉ và-chỉ-tím
[H0853](#) [H2803](#) [H4639](#) [H3742](#) [H8144](#) [H0713](#)

Người hãy dùng mười bức màn mà làm đèn tạm, màn dệt bằng vải gai mịn, chỉ tím, đỏ điều và đỏ sẫm, có thêu các hình chê-ru-bin cực xảo.

וְאָרְדָּה הִירֵיעָה הָאֶחָת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בְּאֹמֶה וְרֹחֵב אַרְבַּע בְּאֹמֶה הִירֵיעָה 2
tấm-màn thước bốn và-rộng thước tám hai-mười một tấm-màn Chiều-dài
[H3407](#) [H0702](#) [H7341](#) [H6242](#) [H8083](#) [H0259](#) [H3407](#) [H0753](#)
:הִירֵיעָת: לְכֹל-אֶחָת מְדָה הָאֶחָת
tấm-màn cho-tất-cả một cùng-kích-thước một
[H3407](#) [H3605](#) [H0259](#) [H0259](#)

Mỗi bức màn bề dài hai mươi tám thước, bề rộng bốn thước. Các bức đều đồng cỡ với nhau.

חֲמֵשׁ הִירֵיעָת תְּהִיִּן חֲבֹרֹת אִשָּׁה אֶל-אֶחָת וְחֲמֵשׁ יָרִיעוֹת חֲבֹרֹת חֲבֹרֹת חֲמֵשׁ 3
nổi-lại tấm-màn và-năm tấm-kia với tấm-này nổi-lại sẽ tấm-màn Năm
[H2266](#) [H3407](#) [H2568](#) [H0269](#) [H0413](#) [H0802](#) [H2266](#) [H1961](#) [H3407](#) [H2568](#)
:אֶחָת-אֶל-אִשָּׁה
tấm-kia với tấm-này
[H0269](#) [H0413](#) [H0802](#)

Mỗi năm bức màn sẽ kết dính lại nhau.

וְעָשִׂיתָ וְעָשִׂיתָ לְלֹאֵת תַּכְלֶת עַל-שֵׁפֶת הִירֵיעָה הָאֶחָת מִקְצֵה בְּחִבְרֹת 4
trên-mép tấm-màn mép trên chỉ-xanh các-quạì Và-làm
[H2279](#) [H7098](#) [H0259](#) [H3407](#) [H8193](#) [H8504](#) [H3924](#)
:וְעָשִׂיתָ וְעָשִׂיתָ בְּחִבְרֹת הָאֶחָת הָאֶחָת הָאֶחָת
thứ-hai trong-nhóm-nối ngoài-cùng tấm-màn trên-mép người-sẽ-làm và-cũng-vậy
[H8145](#) [H4225](#) [H7020](#) [H3407](#) [H8193](#)

Người hãy thắt vòng chỉ tím nơi triêng của bức màn thứ nhất ở đầu bức nguyên; và cũng làm như vậy cho đầu chót của bức màn cuối trong bức nguyên thứ nhì.

וְעָשִׂיתָ חֲמֵשׁ לְלֹאֵת תְּעָשָׂה בִּירֵיעָה הָאֶחָת וְחֲמֵשׁ לְלֹאֵת תְּעָשָׂה חֲמֵשׁ חֲמֵשׁ 5
người-sẽ-làm quạì và-năm-mười một trên-tấm-màn người-sẽ-làm quạì Năm-mười
[H3924](#) [H2572](#) [H0259](#) [H3407](#) [H3924](#) [H2572](#)
:אֶחָת-אֶל-אִשָּׁה בְּחִבְרֹת הָאֶחָת הָאֶחָת הָאֶחָת
cái-kia với cái-này các-quạì đối-nhau thứ-hai trong-nhóm-nối mà tấm-màn ở-đầu
[H0269](#) [H0413](#) [H0802](#) [H3924](#) [H6901](#) [H8145](#) [H4225](#) [H3407](#)

Lại làm năm chục cái vòng cho bức màn thứ nhất, và năm chục cái vòng nơi đầu triêng bức nguyên thứ nhì; các vòng hai bên sẽ đối nhau.

אָחַתָּה	אֶל-	אִשָּׁה	הִרְיֵעַת	אֶת-	וְחִבְרָתָּ	זָהָב	קָרְסִי	חֲמִשִּׁים	וְעָשִׂיתָ	6
tấm-kia	với	tấm-này	các-tấm-màn	(đối-tượng)	và-nổi	vàng	móc	năm-mươi	Và-làm	
H0269	H0413	H0802	H3407	H0853	H2266	H2091	H7165	H2572		

פ *	אָחַד :	הַמְשָׁכָן	וְהָיָה	בְּקָרְסִים
	một	đền-tạm	và-sẽ-thành	bằng-móc
	H0259	H4908	H1961	H7165

Cũng hãy làm năm mươi cái móc bằng vàng, rồi móc bức nguyên này qua bức nguyên kia, hầu cho đền tạm kết lại thành một.

יְרִיעֵת	עֲשֶׂהָ	עֲשִׂיתִי-	הַמְשָׁכָן	עַל-	לְאֵהָל	עֲזִים	יְרִיעֵת	וְעָשִׂיתָ	7
tấm-màn	mười-một	mười-một	đền-tạm	trên	làm-lều	lông-dê	tấm-màn	Và-làm	
H3407	H6240	H6249	H4908		H0168	H5795	H3407		

תַּעֲשֶׂה	אִתָּם :
chúng	người-sẽ-làm
	H0853

Người cũng hãy kết mười một bức màn bằng lông dê, để dùng làm bong che trên đền tạm.

הָאֶחָת	הִרְיֵעָה	בְּאַמָּה	אַרְבַּע	וְרֹחַב	בְּאַמָּה	שְׁלֹשִׁים	הָאֶחָת	הִרְיֵעָה	וְאָרְזָהּ	8
một	tấm-màn	thước	bốn	và-rộng	thước	ba-mươi	một	tấm-màn	Chiều-dài	
H0259	H3407		H0702	H7341		H7970	H0259	H3407	H0753	

מִנְדָה	אֶחָת	לְעֲשִׂיתִי	עֲשֶׂהָ	יְרִיעֵת :
cùng-kích-thước	một	cho-mười-một	mười-một	tấm-màn
	H0259	H6249	H6240	H3407

Bề dài mỗi bức màn ba chục thước, bề rộng bốn thước, mười một bức đồng một cỡ với nhau.

וְחִבְרָתָּ	אֶת-	חֲמִשָּׁה	הִרְיֵעַת	לְבָד	וְאֶת-	שֵׁשׁ	הִרְיֵעַת	לְבָד	9
Và-nổi	(đối-tượng)	năm	tấm-màn	riêng	và-(đối-tượng)	sáu	tấm-màn	riêng	
H2266	H0853	H2568	H3407	H0905	H0853	H8337	H3407	H0905	

וְכַפְלָתָהּ	אֶת-	הִרְיֵעָה	הַשְּׂפִיטָה	אֶל-	מִוֶּל	פָּנָי	הָאֵהָל :
và-gấp-đôi	(đối-tượng)	tấm-màn	thứ-sáu	về-phía	đối-diện	mặt	lều
H3717	H0853	H3407	H8345	H0413	H4136	H6440	H0168

Người hãy kết năm bức màn này riêng ra, và sáu bức màn kia riêng ra; nhưng hãy gấp đôi bức màn thứ sáu ở trước đền tạm.

וְעָשִׂיתָ	חֲמִשִּׁים	לְלֹאֵת	עַל	שְׂפָת	הִרְיֵעָה	הָאֶחָת	הַקִּיצָנָה	בְּחִבְרָתָהּ	10
Và-làm	năm-mươi	quai	trên	mép	tấm-màn	một	ngoài-cùng	trong-nhóm-nổi	
	H2572	H3924		H8193	H3407	H0259	H7020	H2279	

וְחֲמִשִּׁים	לְלֹאֵת	עַל	שְׂפָת	הִרְיֵעָה	הַחֲבֵרָתָהּ	הַשְּׂנִית :
và-năm-mươi	quai	trên	mép	tấm-màn	nhóm-nổi	thứ-hai
H2572	H3924		H8193	H3407	H2279	H8145

Lại thắt năm chục cái vòng nơi triêng màn thứ nhất, ném về cuối của bức nguyên thứ nhất, và năm chục cái vòng nơi triêng màn của bức nguyên thứ nhì;

וְעָשִׂיתָ	קָרְסִי	נְחֹשֶׁת	חֲמִשִּׁים	וְהִבְאֵתָהּ	אֶת-	הַקָּרְסִים	בְּלִלְאֵת	וְחִבְרָתָהּ	11
Và-làm	móc	đồng	năm-mươi	và-luôn	(đối-tượng)	móc	vào-quai	và-nổi	
	H7165	H2572	H0935	H0853	H7165	H3924	H2266	H2266	

אֶת-	הָאֵהָל	וְהָיָה	אֶחָד :
(đối-tượng)	lều	và-sẽ-thành	một
H0853	H0168	H1961	H0259

cũng làm năm chục cái móc bằng đồng, móc vào vòng, rồi hiệp cái bong lại, để nó thành ra một.

על	תָּרָח	הַעֲרֹף	הַרְיֵעָה	חֲצִי	הָאֵלֶּל	בִּרְיֵעַת	הַעֲרֹף	וְסֵרָח	12
trên	sẽ-thông-xuống	thừa	tấm-màn	nửa	lều	của-tấm-màn	thừa	Và-phần	
	H5628	H5736	H3407	H2677	H0168	H3407	H5736	H5629	
							הַמְשָׁכֵן:	אַחֲרָי	
							đền-tạm	phía-sau	
							H4908	H0268	

Nhưng còn dư, tức là phân nửa của bức màn dư trong bức bong nguyên, thì sẽ xử xuống phía sau đền tạm;

הָאֵלֶּל	וְרֵיֵעַת	בְּאֶרְךָ	בְּעַרְףָּךְ	מִזָּה	וְהָאֵמָּה	מִזָּה	וְהָאֵמָּה	13	
lều	tấm-màn	trong-chiều-dài	phần-thừa	bên-kia	và-một-thước	bên-này	Và-một-thước		
H0168	H3407	H0753	H5736	H2088		H2088			
	לְכִסְתּוֹ:	וּמִזָּה	מִזָּה	הַמְשָׁכֵן	צָדָי	עַל-	סָרוּחַ	יְהִי־	
	để-che-nó	và-bên-kia	bên-này	đền-tạm	hai-bên	trên	thông-xuống	sẽ	
	H3680	H2088	H2088	H4908	H6654		H5628	H1961	

phần bề dài dư trong các bức màn của bong, bên này một thước, bên kia một thước, thì sẽ xử xuống hai bên hông đền tạm dựng che vậy.

וְהַשִּׁיִּים	עֹרֹת	וּמִכְסָּה	מֵאֲדָמִים	אֵילָם	עֹרֹת	לְאֵהֶל	מִכְסָּה	וְעֹשֵׂי־	14
cá-nước	da	và-tấm-phủ	nhuộm-đỏ	chiên-đực	da	cho-lều	tấm-phủ	Và-làm	
H8476	H5785	H4372	H0119		H5785	H0168	H4372		
								מִלְמַעְלָה:	
								phía-trên	
								H4605	

Người hãy làm một tấm lá phủ bằng da chiên đực nhuộm đỏ để trên bong, và kết một tấm lá phủ bằng da cá nước đắp lên trên nữa.

עֲמֻדָּיִם:	שִׁטִּים	עֲצֵי	לְמִשְׁכָּן	הַקָּרְשִׁים	אֶת-	וְעֹשֵׂי־	15
đứng	si-tim	gỗ	cho-đền-tạm	các-tấm-ván	(đổi-tượng)	Và-làm	
H5975	H7848	H6086	H4908	H7175	H0853		

Người cũng hãy làm những ván cho vách đền tạm bằng cây si-tim.

הַקָּרְשִׁים	רָחֵב	הָאֵמָּה	וּחֲצִי	וְאֵמָּה	הַקָּרְשִׁים	אֶרְךָ	אֲמוֹת	עֶשֶׂר	16
tấm-ván	chiều-rộng	thước	và-nửa	và-một-thước-rưỡi	tấm-ván	chiều-dài	thước	Mười	
H7175	H7341		H2677		H7175	H0753		H6235	
								הָאֶחָד:	
								một	
								H0259	

Mỗi tấm trường mười thước, hoành một thước rưỡi,

תַּעֲשֶׂה	כִּן	אֲחַתָּהּ	אֶל-	אִשָּׁה	מִשְׁלֹכֶת	הָאֶחָד	לְקָרֶשׁ	יָדוֹת	שְׁתֵּי	17
ngươi-sẽ-làm	cũng-vậy	cái-kia	với	cái-này	đổi-nhau	một	cho-tấm-ván	mộng	Hai	
		H0269	H0413	H0802	H7947	H0259	H7175	H3027	H8147	
							הַמְשָׁכֵן:	קָרְשֵׁי	לְכֹל	
							đền-tạm	tấm-ván	cho-tất-cả	
							H4908	H7175	H3605	

có hai cái mộng liền nhau; hết thảy các tấm ván vách đền tạm người cũng sẽ làm như vậy.

נִגְבָּה	לְפָאָת	קָרֶשׁ	עֶשְׂרִים	לְמִשְׁכָּן	הַקְּרָשִׁים	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	18
nam	cho-phía	tấm-ván	hai-mươi	cho-đền-tạm	các-tấm-ván	(đổi-tượng)	Và-làm	
H5045	H6285	H7175	H6242	H4908	H7175	H0853		

תִּמְנָה:
hướng-nam
[H8486](#)

Về phía nam đền tạm, người hãy làm hai mươi tấm ván;

תַּחַת־	אֲדָנִים	שְׁנֵי	הַקְּרָשׁ	עֶשְׂרִים	תַּחַת	תַּעֲשֶׂה	כֶּסֶף	אֲדָנִי־	וְאַרְבָּעִים	19
dưới	đế	hai	tấm-ván	hai-mươi	dưới	người-sẽ-làm	bạc	đế	Và-bốn-mươi	
H8478	H0134	H8147	H7175	H6242	H8478		H3701	H0134	H0705	

לְשֵׁנֵי	הָאֶחָד	הַקְּרָשׁ	תַּחַת־	אֲדָנִים	וּשְׁנֵי	יָדָיו	לְשֵׁנֵי	הָאֶחָד	הַקְּרָשׁ
cho-hai	một	tấm-ván	dưới	đế	và-hai	mộng-nó	cho-hai	một	tấm-ván
H8147	H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3027	H8147	H0259	H7175

יָדָיו:
mộng-nó
[H3027](#)

dưới hai mươi tấm ván hãy đặt bốn mươi lỗ mộng bằng bạc; cứ hai lỗ mộng ở dưới, để chịu hai cái mộng của mỗi tấm ván.

קָרֶשׁ:	עֶשְׂרִים	צָפוֹן	לְפָאָת	הַשְּׁנִית	הַמִּשְׁכָּן	וּלְצִלָּע	20
tấm-ván	hai-mươi	bắc	phía	thứ-hai	đền-tạm	Và-cho-cạnh	
H7175	H6242	H6828	H6285	H8145	H4908	H6763	

Lại hãy làm hai mươi tấm ván về phía bắc đền tạm,

תַּחַת	אֲדָנִים	וּשְׁנֵי	הָאֶחָד	הַקְּרָשׁ	תַּחַת	אֲדָנִים	שְׁנֵי	כֶּסֶף	אֲדָנִיהֶם	וְאַרְבָּעִים	21
dưới	đế	và-hai	một	tấm-ván	dưới	đế	hai	bạc	đế-chúng	Và-bốn-mươi	
H8478	H0134	H8147	H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3701	H0134	H0705	

הָאֶחָד:
một
[H0259](#)

הַקְּרָשׁ
tấm-ván
[H7175](#)

và bốn mươi lỗ mộng bằng bạc, cứ dưới mỗi tấm có hai lỗ mộng.

קְרָשִׁים:	שֵׁשָׁה	תַּעֲשֶׂה	יָמָה	הַמִּשְׁכָּן	וְלִירְכָתִי	22
tấm-ván	sáu	người-sẽ-làm	hướng-tây	đền-tạm	Và-cho-phía-sau	
H7175	H8337		H3220	H4908	H3411	

Người cũng hãy làm sáu tấm ván về phía sau đền tạm, tức là về hướng tây.

בִּירְכָתֵי:	הַמִּשְׁכָּן	לְמִקְצֵת	תַּעֲשֶׂה	קְרָשִׁים	וּשְׁנֵי	23
hai-phía-sau	đền-tạm	cho-các-góc	người-sẽ-làm	tấm-ván	Và-hai	
H3411	H4908	H4742		H7175	H8147	

Về hai góc phía sau đền tạm, phải làm hai tấm ván,

הַטְּבֵעַת	אֶל־	רֵאשׁוֹ	עַל־	תְּמִים	וְיִהְיוּ	וְיִחָדְדוּ	מִלְמַטָּה	הָאֶחָדִים	וְיִהְיוּ	24
khoen	đến	đỉnh-nó	tại	liền	sẽ	và-cùng-nhau	từ-dưới	đổi-nhau	Và-sẽ	
H2885	H0413			H8535	H1961		H4295	H8382	H1961	

וְיִהְיוּ:
sẽ

הַמִּקְצֵת
góc
[H1961](#)

לְשֵׁנֵי
cho-hai
[H8147](#)

לְשֵׁנֵיהֶם
cho-cả-hai
[H8147](#)

וְיִהְיוּ
sẽ
[H1961](#)

בְּ
cũng-vậy

הָאֶחָת
một
[H0259](#)

khít nhau tự dưới chí trên bởi một cái khoen ở nơi đầu; hai cái góc đều làm như vậy.

25 וְהָיוּ שְׁמֹנֶה קְרָשִׁים וְאֲדָנֵיהֶם כֹּסֶף שְׁשֵׁה עָשָׂר אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים
 Và-sẽ-có tám-ván tám-ván và-đế-chúng bạc mười-sáu mười-sáu hai để
[H1961](#) [H8083](#) [H7175](#) [H0134](#) [H3701](#) [H8337](#) [H6240](#) [H0134](#) [H8147](#) [H0134](#)

תַּחַת תַּחַת תַּחַת וְשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקְּרָשׁ הָאֶחָד : הַקְּרָשׁ הָאֶחָד
 dưới dưới dưới để và-hai một tấm-ván một tấm-ván một
[H8478](#) [H7175](#) [H0259](#) [H8147](#) [H0134](#) [H8478](#) [H7175](#) [H0259](#)

Thế thì, có tám tấm ván và mười sáu lỗ mộng bằng bạc; cứ hai lỗ mộng ở dưới mỗi một tấm ván.

26 וְעָשִׂיתָ בְּרִיחַם עֲצֵי שִׁטִּים חֲמֹשֶׁה לְקָרְשֵׁי צֹלַע- הַמְּשָׁכָן הָאֶחָד :
 Và-làm thanh-ngang gỗ si-tim năm cho-các-tấm-ván cạnh đèn-tạm một
[H1280](#) [H6086](#) [H7848](#) [H2568](#) [H7175](#) [H6763](#) [H4908](#) [H0259](#)

Lại, người hãy làm năm cây xà ngang bằng gỗ si-tim cho những tấm ván về phía bên này,

27 וְחֲמֹשֶׁה בְּרִיחַם לְקָרְשֵׁי צֹלַע- הַמְּשָׁכָן הַשְּׁנִי וְחֲמֹשֶׁה בְּרִיחַם
 Và-năm thanh-ngang cho-các-tấm-ván cạnh đèn-tạm thứ-hai và-năm thanh-ngang
[H2568](#) [H1280](#) [H7175](#) [H6763](#) [H4908](#) [H8145](#) [H2568](#) [H1280](#)

לְקָרְשֵׁי צֹלַע הַמְּשָׁכָן לִירְכָתֵים יָמָה :
 cho-các-tấm-ván cạnh đèn-tạm phía-sau hướng-tây
[H7175](#) [H6763](#) [H4908](#) [H3411](#) [H3220](#)

năm cây xà ngang về phía bên kia và năm cây xà ngang khác nữa về phía sau của đèn tạm, tức là hướng tây.

28 וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכּוֹן בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִבְּרַח מִן- הַקֶּזֶה אֶל- הַקֶּזֶה :
 Và-thanh-ngang giữa ở-giữa các-tấm-ván chạy-xuyên từ đầu-này đến đầu-kia
[H1280](#) [H8484](#) [H8432](#) [H7175](#) [H1272](#) [H4908](#) [H0413](#)

Cây xà ngang giữa sẽ ở về thân giữa những tấm ván, chạy suốt từ đầu này đến đầu kia.

29 וְאֶת- הַקְּרָשִׁים הַצֹּפֵה זָהָב וְאֶת- טְבַעְתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה
 Và-(đổi-tượng) các-tấm-ván người-sẽ-bọc vàng và-(đổi-tượng) khoen-chúng người-sẽ-làm
[H0853](#) [H7175](#) [H6823](#) [H2091](#) [H0853](#) [H2885](#)

זָהָב בָּתִּים לְבְרִיחַם וְצִפִּיתָ אֶת- הַבְּרִיחַם זָהָב :
 làm-chỗ vàng cho-thanh-ngang và-bọc (đổi-tượng) thanh-ngang vàng
[H2091](#) [H1280](#) [H0853](#) [H6823](#) [H1280](#) [H2091](#)

Cũng hãy lấy vàng bọc ván cùng xà ngang, và làm những khoen bằng vàng, đặng xỏ các cây xà ngang.

30 וְהִקְמַתָּ אֶת- הַמְּשָׁכָן כְּמֹשְׁפָטוֹ אֲשֶׁר הָרְאִיתָ בְּהָר :
 Và-dựng-lên (đổi-tượng) đèn-tạm như-kiểu-mẫu-nó mà người-được-chỉ trên-núi
[H0853](#) [H4908](#) [H4941](#) [H7200](#) [H2022](#)

Người phải dựng đèn tạm y như kiểu đã chỉ cho người trên núi vậy.

31 וְעָשִׂיתָ פָּרָכֶת תְּכֵלֶת וְאֲרָגְמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְמִשְׁזָר מַעֲשֶׂה
 Và-làm bức-màn chỉ-xanh và-chỉ-tím và-chỉ đỏ-tươi và-vải-gai-mịn và-xe công-trình
[H6532](#) [H8504](#) [H0713](#) [H8144](#) [H7806](#) [H4639](#)

חֹשֶׁב יַעֲשֶׂה אֹתָהּ כְּרֻבִים :
 thợ-khéo người-sẽ-làm nó chê-ru-bim
[H2803](#) [H0853](#) [H3742](#)

Người hãy làm một bức màn bằng vải gai điệu mịn, chỉ tím, đỏ điều, đỏ sẫm, có thêu những hình chê-ru-bin cực xảo;

על- trên	זָהָב vàng	וּוִיהֶם móc-chúng	זָהָב vàng	מְצַפִּים bạc	שִׁטִּים si-tim	עֲמוּדָי trụ	אַרְבָּעָה bốn	על- trên	אֹתָהּ nó	וְנִתְּנָה Và-treo	32
	H2091	H2053	H2091	H6823	H7848	H5982	H0702		H0853	H5414	

אַרְבָּעָה אֲדָנָי-
bạc để bốn
[H3701](#) [H0134](#) [H0702](#)

rồi xử màn đó trên bốn trụ bằng cây si-tim, bạc vàng, dựng trên bốn lỗ trụ bằng bạc; các móc trụ đều bằng vàng.

לְפָרֶכֶת bức-màn	מִבֵּית bên-trong	שָׁמָּה đó	וְהִבֵּאתָ và-đem-vào	הַקְּרָסִים các-móc	תַּחַת dưới	הַפָּרֶכֶת bức-màn	אֶת- (đối-tượng)	וְנִתְּנָה Và-treo	33
H6532		H8033	H0935	H7165	H8478	H6532	H0853	H5414	

בֵּין giữa	לְכֹם cho-các-người	הַפָּרֶכֶת bức-màn	וְהִבְדִּילָהּ và-bức-màn-sẽ-phân-cách	הָעֲדוּת chứng-ước	אֶרְוֹן hòm	אֶת (đối-tượng)			
H0996		H6532	H0914	H5715	H0727	H0853			

הַקְּדָשׁ וּבֵין קְדָשׁ
chí-thánh nơi và-giữa nơi-thánh
[H6944](#) [H6944](#) [H0996](#) [H6944](#)

Người sẽ treo màn đó vào móc dưới bức bong, rồi ở phía trong màn để hòm bằng chứng; màn này dùng phân biệt cho các người nơi thánh và nơi chí thánh.

הַקְּדָשׁ: chí-thánh	בְּקֹדֶשׁ trong-nơi	הָעֲדוּת chứng-ước	אֶרְוֹן hòm	עַל trên	הַכִּפֹּרֶת nắp-thi-ân	אֶת- (đối-tượng)	וְנִתְּנָה Và-đặt	34
H6944	H6944	H5715	H0727		H3727	H0853	H5414	

Đoạn, hãy để cái nắp thi ân trên hòm bằng chứng, đặt trong nơi chí thánh.

נֹכַח đối-diện	הַמְּנִרָה chân-đèn	וְאֶת- và-(đối-tượng)	לְפָרֶכֶת bức-màn	מִחוּץ bên-ngoài	הַשֻּׁלְחָן bàn	אֶת- (đối-tượng)	וְשִׁמְתָהּ Và-đặt	35
H5227	H4501	H0853	H6532	H2351	H7979	H0853		

צָפוֹן: phía-bắc	עַל- cạnh	עַל- trên	תָּנִין người-sẽ-đặt	וְהַשֻּׁלְחָן và-bàn	תֵּימָנָה phía-nam	הַמִּשְׁכָּן đền-tạm	עַל- cạnh	עַל- trên	הַשֻּׁלְחָן bàn
H6828	H6763		H5414	H7979	H8486	H4908	H6763		H7979

Bên ngoài bức màn về phía bắc đèn tạm thì để cái bàn; còn cây chân đèn thì để về phía nam đối ngang cái bàn.

וְשֵׁשׁ và-vải-gai-mịn	שָׁנִי đỏ-tươi	וְתוֹלַעַת và-chỉ	וְאַרְגָּמָן và-chỉ-tím	תְּכֵלֶת chỉ-xanh	לְאֵהָל lều	לְפֶתַח cho-cửa	מִסְדָּה bức-màn	וְעָשִׂיתָ Và-làm	36
	H8144		H0713	H8504	H0168	H6607	H4539		

מִשְׁזָר מְעֻשָׂה רִקְמָה:
thợ-thêu công-trình se-xe
[H7551](#) [H4639](#) [H7806](#)

Về cửa Trại người hãy làm một bức màn bằng chỉ tím, đỏ điều, đỏ sẫm, vải gai dệt mịn, có thêu cực xảo;

זָהָב vàng	וּוִיהֶם móc-chúng	זָהָב vàng	אֹתָם chúng	וּצְפִיתָ và-bạc	שִׁטִּים si-tim	עֲמוּדָי trụ	חֲמֻשָּׁה năm	לְמִסְדָּה cho-bức-màn	וְעָשִׂיתָ Và-làm	37
H2091	H2053	H2091	H0853	H6823	H7848	H5982	H2568	H4539		

וְיַצְקָהּ * נְחֹשֶׁת:
đồng để năm cho-chúng và-đúc
[H0134](#) [H2568](#) [H3332](#)

rồi làm cho bức màn này năm cái trụ bằng cây si-tim, bạc vàng; đinh nó cũng bằng vàng, và đúc năm lỗ trụ bằng đồng.